



RAAD VAN STATE  
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT  
section de législation

advies 65.487/1  
van 25 maart 2019

avis 65.487/1  
du 25 mars 2019

over

sur

een ontwerp van koninklijk  
besluit 'betreffende de  
aalmoezeniers, de consulente  
van de erkende erediensten en  
de moreel consulente van de  
door de wet erkende niet  
confessionele  
levensbeschouwelijke  
organisaties bij de  
gevangenis'

un projet d'arrêté royal 'relatif  
aux aumôniers, aux conseillers  
des cultes reconnus et aux  
conseillers moraux  
d'organisations reconnues par  
la loi qui offrent une assistance  
morale selon une conception  
philosophique non  
confessionnelle auprès des  
prisons'

Op 20 februari 2019 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen, verlengd tot 25 maart 2019, een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit ‘betreffende de aalmoezeniers, de consultants van de erkende erediensten en de moreel consultants van de door de wet erkende niet confessionele levensbeschouwelijke organisaties bij de gevangenen’.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 14 maart 2019. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Michel TISON en Johan PUT, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy DEPESTER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wouter PAS, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 25 maart 2019.

\*

Le 20 février 2019, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé jusqu'au 25 mars 2019, sur un projet d'arrêté royal ‘relatif aux aumôniers, aux conseillers des cultes reconnus et aux conseillers moraux d'organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle auprès des prisons’.

Le projet a été examiné par la première chambre le 14 mars 2019. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Michel TISON et Johan PUT, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Wendy DEPESTER, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wouter PAS, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 25 mars 2019.

\*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

### VOORAFGAANDE OPMERKING

2. Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

### STREKKING EN RECHTSGROND

3. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de vaststelling van de aanstellingsvoorwaarden, de opdrachten en gedragsregels, het statuut en de uitoefening van de (bezoldigde) functie van de aalmoezeniers, de consultants van de erkende erediensten en de moreel consultants van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing in de gevangenissen (hierna, “de aalmoezeniers, de consultants van de erediensten en de moreel consultants”) en de (onbezoldigde) vrijwilligers die de gedetineerden de religieuze of niet-confessionele morele bijstand verlenen (hierna, “de vrijwilligers”).

4. Het ontwerp vindt rechtsgrond in de artikelen 72, 72/1, 74, § 5, 75 en 180 van de basiswet van 12 januari 2005 ‘betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden’. Voor de vrijwilligers kunnen deze bepalingen gelezen worden in samenhang met de wet van 3 juli 2005 ‘betreffende de rechten van vrijwilligers’.

Voor de artikelen 34 en 35 van het ontwerp kan een beroep gedaan worden op de algemene uitvoeringsbevoegdheid waarover de Koning op grond van artikel 108 van de Grondwet beschikt, gelezen in samenhang met de artikelen 72, 72/1, 74, § 5 en 75 van de basiswet van 12 januari 2005.

### VORMVEREISTEN

5. Met betrekking tot het ontwerp werd geen regelgevingsimpactanalyse opgemaakt. Uit artikel 6, § 1, van de wet van 15 december 2013 ‘houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging’ blijkt nochtans dat “[e]lk regeeringslid (...) de in artikel 5 bedoelde impactanalyse uit[voert] van (...) de ontwerpen van koninklijke (...) besluiten die onder

zijn bevoegdheid vallen en waarvoor de tussenkomst van de Ministerraad is vereist door een wettelijke of reglementaire bepaling”.

*In casu* vereist artikel 72/1 van de basiswet van 12 januari 2005 dat het ontworpen koninklijk besluit wordt vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Aangezien voor het ontwerp geen enkele vrijstellings- of uitzonderingsgrond, zoals vermeld in artikel 8 van de wet van 15 december 2013, kan worden ingeroepen, moet bijgevolg alsnog een regelgevingsimpactanalyse wordt uitgevoerd.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Algemene opmerking

6. De tekst van het ontwerp vertoont een gebrek aan eenvormigheid in de terminologie, zowel intern binnen elke taalversie als tussen de twee taalversies.

Zo stemt het gebruik van eenzelfde term binnen een taalversie niet steeds overeen met het gebruik van eenzelfde term binnen de andere taalversie. Zo staan bijvoorbeeld tegenover de woorden “l’administration pénitentiaire” de ene keer de woorden “de penitentiaire administratie” (artikel 7, eerste lid, 3°, van het ontwerp) en een andere keer de woorden “het gevangeniswezen” (artikel 9, 2°, van het ontwerp). Tegenover de woorden “l’établissement” staan soms de woorden “de inrichting” (artikel 1, 9°, van het ontwerp) en soms de woorden “de gevangenis” (artikelen 7, eerste lid, 1° en 2°, 11, derde lid, en 28, tweede lid, van het ontwerp). Op andere plaatsen in het ontwerp staat tegenover de woorden “de gevangenis” dan weer de woorden “le prison” (artikelen 9, 2°, a) en 10, § 1, van het ontwerp) of “l’établissement pénitentiaire” (artikel 20 van het ontwerp). De woorden “chaque culte” staan de ene keer voor “elke eredienst” (artikel 24, § 1, van het ontwerp) en de andere keer voor “elke godsdienst” (artikel 25, tweede lid, van het ontwerp).

Ook binnen eenzelfde taalversie moet consequent gebruik worden gemaakt van hetzelfde begrip en niet van synoniemen van dit begrip. In de Franse tekst is er meestal sprake van “fonction”/“fonctions” (artikelen 3, § 4, 4, § 2, 1°, 7, 1°, 4°, 5°, 7°, 8° en 9°, 8, 1°, 9, 11, eerste lid, 21, eerste lid, 22, 28, eerste lid, en 33, 2°, van het ontwerp), maar soms ook van “missions” (artikel 7, 6°, en het opschrift van hoofdstuk 3 van het ontwerp). In de Nederlandse tekst is er in die gevallen de ene keer sprake van “betrekking” (artikel 3, § 1, 1°, van het ontwerp), de andere keer van “functie”/“functies” (artikelen 3, § 4, 7, 1°, en 9°, en 11, eerste lid, van het ontwerp) of “ambt” (artikelen 4, § 2, 1°, 7, 4°, 8° en 9°, 8, 1°, 9, 21, eerste lid, 22, 28, eerste lid, en 33, 2°, van het ontwerp), of nog, van “opdracht”/“opdrachten” (artikel 7, 5°, 6° en 7°, en het opschrift van hoofdstuk 3 van het ontwerp). In sommige bepalingen (artikel 3, § 1, 3°, en artikel 7, 5°, van het ontwerp) is er sprake van “belangenconflict”, terwijl er in artikel 9, 3°, eerste lid, van het ontwerp uitdrukkelijk gewag gemaakt wordt van “moreel of materieel belangenconflict”. Ook hier past meer eenvormigheid.

In dit advies worden in de opmerkingen bij de verschillende artikelen nog een aantal gevallen van een gebrek aan overeenstemming of eenvormigheid aangeduid. Het ontwerp moet op dit punt aan een grondig nazicht worden onderworpen en worden verbeterd.

### Opschrift

7. Aangezien “de aalmoezeniers, de consulenten van de erediensten en de moreel consulenten” in artikel 1, 5°, van het ontwerp, “voor de toepassing van het besluit”, worden gedefinieerd als “de bezoldigde (hoofd)aalmoezeniers, (hoofd)consulenten die deel uitmaken van één van de erkende erediensten en moreel consulenten van door de wet erkende organisaties die een morele bijstand verlenen aan personen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing bij de gevangenen” is het eenvoudiger om in het opschrift van het ontwerp het woord “erkende” en de woorden “van de door de wet erkende niet confessionele levensbeschouwelijke organisaties bij de gevangenen” weg te laten.

Daarnaast wordt in het opschrift ook het best melding gemaakt van de vrijwilligers, op wie het ontwerp ook betrekking heeft.

### Aanhef

8.1. De in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp vermelde bepalingen strekken het ontwerp niet tot rechtsgrond. Indien de verwijzingen naar de grondwetsbepalingen door de stellers van het ontwerp noodzakelijk zouden worden geacht voor een goed begrip van de ontworpen regeling, kunnen die verwijzingen worden gehandhaafd op het einde van de aanhef, maar moeten ze worden ingeleid met “Overwegende” in plaats van met “Gelet op”.

8.2. Gelet op hetgeen over de rechtsgrond werd opgemerkt, dient een eerste lid aan de aanhef te worden toegevoegd, waarin verwezen wordt naar artikel 108 van de Grondwet.

9. In de Nederlandse tekst van het huidige derde lid van de aanhef van het ontwerp dient het woord “inzake” te worden vervangen door het woord “betreffende”.

In het huidige vierde tot zevende lid van de aanhef van het ontwerp worden de koninklijke besluiten en het ministerieel besluit vermeld, waarvan bepalingen door het ontworpen besluit worden gewijzigd of opgeheven. Volgens de regels van de wetgevingstechniek, moeten in deze leden van de aanhef niet de concrete artikelen die worden gewijzigd of opgeheven, worden vermeld. Die toevoeging moet in het vierde, vijfde en zevende lid dus telkens worden weggelaten.

Gelet op de in artikel 72/1 van de basiswet van 12 januari 2005 voorgeschreven vormvereiste, redige men het huidige achtste lid van de aanhef als volgt:

“Gelet op het overleg dat met alle representatieve organen van de erkende erediensten en van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke Gemeenschappen van België op [datum] en [datum] heeft plaatsgevonden;”

### Artikel 1

10. In de Franse tekst van artikel 1, 6°, zesde streepje, van het ontwerp dienen de woorden “de Belgique” te worden geschrapt.

11. In de Nederlandse tekst van artikel 1, 6°, zevende streepje, van het ontwerp dienen de woorden “de Centrale Raad der niet confessionele levensbeschouwingen van België” te worden vervangen door de woorden “de Centrale Raad der niet-confessionele levenbeschouwelijke Gemeenschappen van België”.

12. In artikel 1, 7°, van het ontwerp wordt gesteld dat de vrijwilligers functioneren “onder de coördinatie van een aalmoezenier, consulent van een eredienst of moreel consulent, aangeduid door het representatief orgaan”.

In dit verband verduidelijkt de gemachtigde dat “l’expression ‘sous la coordination’ signifie que les aumôniers, conseillers des cultes, conseillers moraux organisent le travail des volontaires” en dat “een vrijwilliger (...) zijn taken [zal] doen onder coördinatie van een aalmoezenier die in dezelfde gevangenis actief is. De coördinator in art. 1, 8° en art. 5 oefent een heel specifieke functie uit en er kunnen slechts 2 coördinatoren per eredienst of levensbeschouwing aangeduid worden. In sommige gevallen zal dit dezelfde persoon zijn, maar dit is niet noodzakelijk zo”.

Om verwarring te vermijden met de taak van coördinator in de zin van artikel 1, 8°, van het ontwerp wordt het best aangeduid dat de vrijwilliger en de coördinator binnen dezelfde gevangenis werken, door de toevoeging van de woorden “en werkzaam binnen dezelfde gevangenis”.

### Artikel 2

13. In artikel 2 van het ontwerp wordt het best gepreciseerd dat het besluit enkel van toepassing is op vrijwilligers, wanneer dit in de desbetreffende bepaling van het ontwerp zo wordt vermeld. Artikel 2 van het ontwerp laat immers uitschijnen dat alle bepalingen van het besluit van toepassing zijn op vrijwilligers “die hun ambt uitoefenen in een gevangenis”. Uit de overige bepalingen van het ontwerp blijkt dat dit niet het geval is. Zo zijn bijvoorbeeld de bepalingen met betrekking tot de arbeidsregeling, het kader en de bezoldiging niet van toepassing op vrijwilligers.

Zo kan ook beter tot uiting komen dat de aalmoezeniers, de consulenten van de erediensten en de moreel consulenten worden aangesteld binnen de perken van het kader dat is vastgesteld overeenkomstig artikel 20 van het ontwerp (en bijgevolg recht hebben op een wedde ten laste van de Schatkist) en dat de vrijwilligers worden aangesteld buiten voormeld kader (en bijgevolg geen recht hebben op een wedde ten laste van de Schatkist).

### Artikel 3

14. Er is een discordantie tussen de Nederlandse tekst en de Franse tekst van artikel 3, § 1, eerste zin, van het ontwerp. In de Nederlandse tekst wordt niet vermeld dat de aalmoezeniers, consulenten van erediensten en moreel consulenten, alsook de vrijwilligers, worden aangesteld door de Minister “op voordracht van de representatieve organen”, terwijl in de Franse tekst uitdrukkelijk melding wordt gemaakt van het feit dat ze worden aangesteld “sur proposition des organes représentatifs”.

Dit verschil moet worden weggewerkt. Daarbij moet in de Nederlandse tekst van de tweede zin van artikel 3, § 1, eerste lid, het woord “voorgesteld” worden vervangen door het woord “voorgedragen”.

15.1. Artikel 3, § 1, 4°, van het ontwerp legt als voorwaarde voor de voordracht en dus de aanstelling op dat de aalmoezeniers, consulenten van de erediensten en moreel consulenten “de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden onderschrijven zoals deze zijn opgenomen in het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden [(EVRM)]”.

15.2. Luidens het verslag aan de Koning is het van wezenlijk belang dat de aalmoezeniers, de consulenten van de erediensten en de moreel consulenten personen zijn “die betrouwbaar zijn in het licht van het principe van de penitentiaire veiligheid”. Bovendien, aldus het verslag, “moet (...) tot elke prijs voorkomen worden dat zich binnen de gevangenis enige activiteit ontplooit die een bedreiging vormt of zou kunnen vormen voor de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen”. “Omzichtigheid is geboden, in het bijzonder om te voorkomen dat bepaalde sektarische bewegingen voet zouden krijgen in gevangenissen en afbreuk doen aan de democratische beginselen zoals de beginselen van gelijkheid en van vrijheid van eredienst en levensbeschouwing, alsmede het beginsel van eerbiediging van de persoonlijke integriteit”.

15.3. Het ontwerp maakt niet duidelijk wat precies bedoeld wordt met het “onderschrijven” van het EVRM. Er lijkt te kunnen worden aangenomen dat met “onderschrijven” wordt bedoeld het aanvaarden en verdedigen van het EVRM, hetgeen wellicht dient te blijken uit een mondelinge of schriftelijke verklaring.

In beginsel vormt het vereisen van het “aanvaarden” van bepaalde overtuigingen, ook al worden die als fundamentele waarden en normen beschouwd, een aantasting van de vrijheid van mening en van de vrijheid van meningsuiting en godsdienst, zoals beschermd door artikel 19 van de Grondwet, de artikelen 9 en 10 van het EVRM en de artikelen 18 en 19 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten.

Ongeacht het antwoord op de vraag of de verplichting tot het aanvaarden van het EVRM *in casu* als een aanvaardbare beperking van de vrijheid van meningsuiting kan worden aanvaard, moet vastgesteld worden dat het in ieder geval meer in overeenstemming is met de genoemde vrijheden om aan de betrokken personen de verplichting op te leggen “te handelen” in

overeenstemming met de beginselen van het EVRM en hen een verbod op te leggen “handelingen te stellen of verklaringen te doen die daarmee in strijd zijn”.<sup>1</sup>

15.4. Omwille van de veiligheid in de gevangenissen, alsook omwille van de bescherming van de samenleving tegen terrorisme, extremisme en schadelijke sektarische organisaties, is het niet uitgesloten dat de overheid vereist dat enkel die personen die de beginselen van de mensenrechten en fundamentele vrijheden “onderschrijven” gemachtigd worden een (vertrouwens)functie in een gevangenis uit te oefenen.

In een democratische staat is het aanvaardbaar dat aan ambtenaren of personen die een openbare functie uitoefenen wordt gevraagd loyaal te zijn ten aanzien van de fundamentele en constitutionele beginselen waarop die staat is gebaseerd.<sup>2</sup> De aalmoezeniers en de consultants vervullen weliswaar geen betrekking van algemeen bestuur als bedoeld in artikel 107, tweede lid van de Grondwet<sup>3</sup>, en tussen hen en de Staat kan er geen band van ondergeschiktheid in de vervulling van hun opdracht bestaan.<sup>4</sup> Zulks doet evenwel geen afbreuk aan de vaststelling dat hun taak mede bepaald wordt door de behoeften van de handhaving van orde en veiligheid in de gevangenissen.<sup>5</sup>

15.5. In het licht van het voorgaande is het in beginsel aanvaardbaar van de aalmoezeniers, consultants van de erediensten en moreel consultants een zekere gehechtheid aan en het betonen van respect voor fundamentele normen en waarden te vereisen, waaruit moet blijken dat ze bij hun activiteiten “geen afbreuk doen aan de democratische beginselen zoals de beginselen van gelijkheid en van vrijheid van eredienst en levensbeschouwing, alsmede het beginsel van eerbiediging van de persoonlijke integriteit” en waardoor de bedreiging wordt vermeden “voor de inwendige veiligheid van de Staat en het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen”.

De ontworpen bepaling is evenwel niet pertinent ten aanzien van de gerechtvaardigde doelstellingen. Het is immers niet duidelijk waarom specifiek en enkel naar het EVRM wordt verwezen en waarom geen melding wordt gemaakt van de in de Belgische Grondwet neergelegde rechten en vrijheden, alsook die in andere internationale en supranationale verdragen.

15.6. Artikel 3, § 1, 4°, van het ontwerp moet bijgevolg zo worden herschreven dat van de aalmoezeniers, de consultants van de erediensten en de moreel consultants, alsook de vrijwilligers, vereist wordt dat ze de democratische en grondwettelijke orde in woord en daad zullen respecteren, alsook de beginselen van gelijkheid en vrijheid van alle burgers, zoals deze zijn neergelegd in de Belgische Grondwet en in de mensenrechtenverdragen en in andere in België van kracht zijnde rechtsnormen.

<sup>1</sup> Vgl. GwH 4 oktober 2018, nr. 126/2018, B.49-B.53.

<sup>2</sup> Zei bijvoorbeeld EHRM 26 september 1995, Vogt t. Duitsland, § 59.

<sup>3</sup> RvS 18 november 1955, nr. 4.668, Boret.

<sup>4</sup> RvS 10 mei 2004, nr. 131.175, Debree.

<sup>5</sup> RvS 10 mei 2004, nr. 131.175, Debree.

16. In artikel 3, § 1, 5°, van het ontwerp wordt het vereiste opgelegd de burgerlijke en politieke rechten te genieten “indien van toepassing” (“le cas échéant”). Het is niet duidelijk waarop deze toevoeging slaat. De tekst moet op dit punt worden verduidelijkt, of de betrokken woorden moeten worden geschrapt.

17. Uit de inleidende zin van artikel 3, § 3, van het ontwerp moet worden afgeleid dat de aanstelling van een aalmoezenier, een consulent van een eredienst of een moreel consulent, alsook van een vrijwilliger, in beginsel slechts voor bepaalde duur is, aangezien er in die bepaling wordt gesproken over de verlenging van de aanstelling. Het is echter onduidelijk voor welke bepaalde duur de aanstelling wordt verleend. Hierover ondervraagd, antwoordde de gemachtigde het volgende:

“In principe is dit voor 5 jaar omdat het veiligheidsattest 5 jaar geldig is. Als men zijn veiligheidsattest behoudt, dan kan men een verlenging krijgen.”

In het ontwerp dient beter tot uiting te worden gebracht dat de aanstelling van een aalmoezenier, een consulent van een eredienst of een moreel consulent, alsook van een vrijwilliger, slechts voor een periode van 5 jaar geldt en nadien eventueel kan worden verlengd.

18. In artikel 3, § 3, 1°, van het ontwerp wordt bepaald dat de aanstelling van een aalmoezenier, een consulent van een eredienst of een moreel consulent door de Minister pas kan gebeuren nadat een veiligheidsattest werd verleend. Met “veiligheidsattest” beogen de stellers van het ontwerp klaarblijkelijk het attest, zoals bedoeld in de artikelen 22*bis* tot 22*quater* van de wet van 11 december 1998 ‘betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen’ en in de artikelen 30*bis* tot 30*quinquies* van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 ‘tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen’.

De tekst van het ontwerp verwijst, voor het bepalen van de geldigheidsduur van het veiligheidsattest, evenwel naar artikel 26 van het koninklijk besluit van 24 maart 2000. Deze bepaling heeft betrekking op de veiligheidsmachtiging.

Hierover ondervraagd, bevestigt de gemachtigde dat wel degelijk het veiligheidsattest bedoeld in artikel 22*quater* van de wet van 11 december 1998 bedoeld wordt.

Gelet hierop moeten in artikel 3, § 3, 1°, van het ontwerp de woorden “zoals voorzien door artikel 26 van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen” worden geschrapt.

19. Artikel 3, § 3, 2°, van het ontwerp verwijst naar “het koninklijk besluit van 28 mei 2003 betreffende het gezondheidstoezicht op de werknemers”. Dit besluit is evenwel met ingang van 12 juni 2017 opgeheven door artikel 2, 2°, van het koninklijk besluit van 28 april 2017 ‘tot vaststelling van boek I - Algemene beginselen van de codex over het welzijn op het werk’.

De gemachtigde stelt voor punt 2° als volgt te vervangen:

“2° avoir été soumis à une évaluation de santé préalable en vertu du Titre 4 du Livre I<sup>er</sup> du Code du bien-être au travail.

2° men onderworpen is geweest aan een voorafgaande gezondheidsbeoordeling krachtens Titel 4 van Boek 1 van de Codex over het welzijn op het werk”.

Hiermee kan worden ingestemd.

#### Artikel 4

20. In artikel 4, § 2, 3°, van het ontwerp dienen de woorden “bij de gevangnissen” te worden geschrapt.

#### Artikel 5

21. In de Nederlandse tekst van artikel 5, laatste lid, van het ontwerp dienen de woorden “in getal” te worden geschrapt.

22. Uit artikel 5, tweede lid, van het ontwerp blijkt dat “een hoofd van dienst” van rechtswege de functie van coördinator vervult. De gemachtigde verduidelijkt dat hiermee de hoofdaalmoezeniers, de islamconsulent-Hoofd van Dienst en de Moreel consulent-Hoofd van dienst, zoals vermeld in artikel 15, § 1, tweede lid, van het ontwerp worden bedoeld.

Het begrip “hoofd van dienst” (in het Nederlands bij voorkeur een “diensthoofd”), dat overigens ook nog op enkele andere plaatsen in het ontwerp wordt gebruikt (zie de artikelen 15, 19, derde lid, en 35 van het ontwerp), wordt het best nader omschreven en opgenomen in de lijst met definities, vermeld in artikel 1 van het ontwerp.

#### Artikel 7

23. In de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 7 van het ontwerp, alsook in de Franse tekst van artikel 7, tweede lid, dient telkens het woord “rémunérés” te worden geschrapt.

24. Artikel 7, eerste lid, 4°, van het ontwerp legt de aalmoezeniers, consulenten van de erediensten en moreel consulenten de verplichting op om verslag uit te brengen bij de directeur van de inrichting van de feiten waarvan ze in de uitoefening van hun ambt kennis kregen en die een ernstige bedreiging voor de veiligheid vormen. Artikel 7, eerste lid, 4°, bepaalt dat deze verplichting geldt “zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel 458 van het Strafwetboek”.

Artikel 458 Sw. verbiedt personen die uit hoofde van hun staat of beroep kennis dragen van geheimen die hun zijn toevertrouwd, die geheimen bekend te maken, tenzij, onder meer, ze zich in een geval bevinden waarin de wet, het decreet of de ordonnantie hen verplicht of toelaat die geheimen bekend te maken.

Door de formulering van artikel 7, eerste lid, 4°, is niet duidelijk of de betrokken personen nu al dan niet verplicht zijn geheimen die betrekking hebben op een ernstige bedreiging voor de veiligheid mee te delen aan de directeur. Het ontwerp moet op dit punt verduidelijkt worden.

25. In artikel 7, eerste lid, 6°, van het ontwerp dienen de woorden “of bij gebrek daaraan aan hun representatief orgaan” te worden weggelaten omdat uit artikel 5 van het ontwerp blijkt dat er minstens één coördinator per eredienst of niet-confessionele levensbeschouwing is, zodat er steeds een coördinator zal zijn ten opzichte van wie de aalmoezeniers, de consultants van de erediensten en de moreel consultants verantwoording zullen kunnen en moeten afleggen.

### Artikel 8

26. In artikel 8, 1°, van het ontwerp moet de verwijzing naar “artikel 7, 5°, 6° en 7°” vervangen worden door een verwijzing naar “artikel 7, 4°, 5° en 6°”.

27. De Nederlandse tekst van artikel 8, 1°, laatste zin, van het ontwerp dient te luiden als volgt: “De aalmoezeniers, consultants van de erediensten en moreel consultants, alsook de vrijwilligers, blijven ook na de beëindiging van hun aanstelling onderworpen aan dit verbod”. Aldus wordt, wat de vrijwilligers betreft, het verschil tussen de Nederlandse en Franse tekst weggewerkt, en wordt in beide versies de terminologie van artikel 1, 5°, van het ontwerp correct gehanteerd.

28. In artikel 8, 2°, van het ontwerp dienen de woorden “in de gevangenis” te worden ingevoegd tussen de woorden “voorwerpen of producten” en de woorden “binnen te brengen”.

### Artikel 9

29. In artikel 9, 2°, a) en b), van het ontwerp worden de begrippen “bijkomstige vrijwillige activiteit” resp. “occasionele vrijwillige activiteit” gebruikt. Het is onduidelijk welke activiteiten hier precies onder vallen alsook wat precies het verschil is tussen beide soorten van “vrijwillige activiteit”. De wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers kent deze begrippen niet. Deze begrippen dienen derhalve nader te worden omschreven in het ontwerp.

### Artikel 11

30. De Franse en de Nederlandse tekst van artikel 11, tweede lid, van het ontwerp vertonen verschillen. Zo is er in de Franse tekst sprake van “mensuellement et sur demande”, terwijl er in de Nederlandse tekst enkel sprake is van “maandelijks”. Deze verschillen dienen te worden weggewerkt.

### Artikel 12

31. De Franse en de Nederlandse tekst van artikel 12 van het ontwerp vertonen verschillen. Zo moeten de aalmoezenier, de consulent van de eredienst en de moreel consulent hun afwezigheden onverwijld ter kennis brengen van “le directeur de l'établissement, le coordinateur et l'organe représentatif” (in de Franse tekst) en van “de directeur van de inrichting en het representatief orgaan” (in de Nederlandse tekst). Deze verschillen dienen te worden weggewerkt.

32. Gelet op het feit dat er in artikel 13, tweede lid, van het ontwerp sprake is van “afwezigheid ten gevolge van ziekte of ongeval”, past het om in artikel 12 van het ontwerp het woord “arbeidsongeval” te vervangen door het ruimere woord “ongeval”.

33. In artikel 12 van het ontwerp wordt bepaald dat “de afwezigheid wegens verlof” moet gebeuren in akkoord met de coördinator of het representatief orgaan. Het is niet duidelijk hoe deze bepaling zich verhoudt tot artikel 13 van het ontwerp. Dit artikel kent de aalmoezeniers, consulenten van de eredienst en de moreel consulenten het recht toe te genieten van jaarlijks vakantieverlof, alsook, behoudens enkele uitzonderingen, van de verloven en afwezigheden waarin het koninklijk besluit van 19 november 1998 ‘betreffende de verloven of afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen’ voorziet.

Het verlof bedoeld in artikel 12 kan geen betrekking hebben op de afwezigheid wegens ziekte of ongeval. De stellers moeten verduidelijken op welke verloven de akkoordvereiste van artikel 12 betrekking heeft. Bovendien moet verduidelijkt worden hoe deze akkoordvereiste zich verhoudt tot de regel in artikel 13, laatste lid, van het ontwerp waaruit volgt dat het jaarlijks vakantieverlof, de feestdagen en de verloven en afwezigheden “worden toegekend door het representatief orgaan”.

### Artikel 15

34. Uit artikel 14 van het ontwerp blijkt dat aalmoezeniers, consulenten van erediensten en moreel consulenten die ingeschreven zijn op het kader een wedde ten laste van de Schatkist ontvangen. Uit artikel 15, § 1, tweede lid, van het ontwerp blijkt voorts onder meer dat de “Moreel consulent-Hoofd van dienst” de weddeschaal N1956 geniet. Ook in artikel 15, § 4, van het ontwerp wordt de wedde vastgesteld voor een “Moreel consulent-Hoofd van dienst”.

In het in artikel 20 van het ontwerp vastgestelde kader is evenwel geen sprake van “Moreel consulenten-Hoofd van dienst”.

De artikelen 15 en 20 van het ontwerp moeten beter op elkaar worden afgestemd.

### Artikel 16

35. In artikel 16, tweede lid, van het ontwerp dient de verwijzing naar “artikel 59” te worden vervangen door een verwijzing naar “artikel 59, tweede lid”.

### Artikel 19

36. Gevraagd wat wordt bedoeld met “de bevoegde instantie” in artikel 19, derde lid, 1°, a) en b), van het ontwerp, antwoordde de gemachtigde het volgende:

“Hiermee wordt de federale administratie bedoeld, meerbepaald de FOD BoSa die deze reglementering beheert en de FOD Justitie die deze uitvoert voor zijn personeelsleden”.

Dit dient te worden verduidelijkt in de tekst van artikel 19, derde lid, 1°, a) en b), van het ontwerp.

### Artikel 25

37. In de Nederlandse tekst van artikel 25, eerste lid, van het ontwerp dient het woord “wet” te worden vervangen door het woord “basiswet” (zie artikel 1, 3°, van het ontwerp).

38. Gevraagd wat in artikel 25, derde lid, van het ontwerp precies wordt bedoeld met “de vertegenwoordigers van de erediensten of van de erkende niet-confessionele levenbeschouwelijke organisaties”, antwoordde de gemachtigde het volgende:

“La question est pertinente. Dans l’expression ‘de vertegenwoordigers van de erediensten of van de erkende niet-confessionele levenbeschouwelijke organisaties’, il faut comprendre les aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux comme défini à l’article 1, 5° et comme indiqué dans le rapport au Roi (Chapitre 7 – Modalités relatives à la pratique du culte ou activité philosophique non confessionnelle). Dans un souci de clarté, proposition est faite de remplacer les mots ‘représentants’ par les mots ‘aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux’ en langue française et en langue néerlandaise.”

Rekening houdende met de toelichting van de gemachtigde en in lijn met de overige bepalingen van het ontwerp dienen de woorden “de vertegenwoordigers van de erediensten of van de erkende niet-confessionele levenbeschouwelijke organisaties” in artikel 25, derde lid, van het ontwerp te worden vervangen door de woorden “de aalmoezeniers, de consulenten van de erediensten en de moreel consulenten, alsook de vrijwilligers”. Hierover ondervraagd, bevestigde de gemachtigde immers dat artikel 25 van het ontwerp van toepassing is op de vrijwilligers.

### Artikel 27

39. In artikel 27, derde lid, van het ontwerp dienen de woorden “van de eredienst” te worden ingevoegd tussen de woorden “consulent” en “of moreel consulent”.

### Artikel 30

40. Artikel 30, § 1, van het ontwerp voorziet in de mogelijkheid tijdelijk de toegang tot de gevangenis te ontzeggen, onder meer in geval van overtreding van de “in het koninklijk

besluit van 14 mei 1971 houdende bijzondere instructie van toepassing op de personeelsdiensten van de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen, vastgestelde regels”.

Uit het ontwerp blijkt evenwel niet voldoende duidelijk dat deze regels als dusdanig van toepassing zijn op de aalmoezeniers, de consulenten van de erediensten, de moreel consulenten en de vrijwilligers. Het ontwerp stelt de gedragsregels die voor hen gelden immers vast in afdeling 2 van hoofdstuk 3 (de artikelen 7 tot 10 van het ontwerp). Deze bepalingen zijn genomen in uitvoering van hoofdstuk IV van titel V van de basiswet van 12 januari 2005. In geen enkele van deze bepalingen staat aangegeven dat deze personen ook verplicht zouden zijn om de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 mei 1971 na te leven.

Het ontwerp moet in afdeling 2 van hoofdstuk 3 van het ontwerp uitdrukkelijk bepalen welke bepalingen van het genoemde koninklijk besluit deel uitmaken van de gedragsregels. Aangezien er overlappingsen zijn tussen de bepalingen van afdeling 2 van hoofdstuk 3 van het ontwerp en de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 mei 1971<sup>6</sup> dient de steller van het ontwerp vooraf na te gaan of wel alle bepalingen van het koninklijk besluit van 14 mei 1971 van toepassing moeten worden verklaard op de aalmoezeniers, de consulenten van de erediensten, de moreel consulenten en de vrijwilligers. In artikel 30 kan vervolgens in een sanctie worden voorzien in geval van overtreding van de in het ontwerp vastgelegde gedragsregels.

41. In de Nederlandse tekst van artikel 30, § 3, eerste lid, van het ontwerp dient het woord “georganiseerd” te worden ingevoegd tussen de woorden “een overleg” en de woorden “tussen betrokkene”.

42. In de Franse tekst van artikel 30, § 3, tweede lid, van het ontwerp is sprake van “un rapport”, in de Nederlandse tekst van “een advies”. Beide tekstversies dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

### Artikel 31

43. Het verdient aanbeveling om in artikel 31, eerste lid, van het ontwerp het woord “intrekken” te vervangen door het woord “beëindigen”.

44. Artikel 31, eerste lid, 1°, van het ontwerp laat de Minister toe de aanstelling van een aalmoezenier, een consulent van de eredienst, een moreel consulent of een vrijwilliger definitief te beëindigen op eigen initiatief, dus zonder inspraak van het representatief orgaan, “omwille van ernstige redenen”.

In het verslag aan de Koning wordt gesteld dat “[e]rnstige redenen (...) het bestaan [veronderstellen] van een ernstige tekortkoming van de betrokkene en de feiten (...) noodzakelijk

---

<sup>6</sup> Het verslag aan de Koning vermeldt bij hoofdstuk 3 trouwens dat de gedragsregels tevens ontleend zijn aan de bepalingen uit het koninklijk besluit van 14 mei 1971.

als een fout [moeten] kunnen worden aangemerkt”. De gemachtigde verklaart in dit verband bovendien het volgende:

“Het gaat om ernstige tekortkomingen en feiten die als een fout kunnen worden aangemerkt en die vooral vanuit de gevangenis(sen) waar de betrokkene actief is zullen signaleerd worden. Het is noodzakelijk dat daar snel tegen kan opgetreden worden. In 1<sup>e</sup> instantie zal normaal gezien artikel 30 worden toegepast waarbij de toegang tot de gevangenis wordt ontzegd aan de betrokkene. Als uit het onderzoek blijkt dat er een noodzaak is om de aanstelling in te trekken, dan zal dit ook gebeuren en de Minister kan dit op zijn eigen initiatief doen. Het gaat hier immers om het respecteren van de regels binnen de gevangenissen en daar is enkel de Minister van Justitie voor bevoegd”.

Het lijkt raadzaam in het ontwerp te preciseren dat de ernstige redenen hun grondslag moeten vinden in het niet-respecteren van de regels binnen de gevangenissen door de betrokkene. Op zijn minst moet aan het verslag aan de Koning de door de gemachtigde verschaft verduidelijking worden toegevoegd.

45. De gemachtigde bevestigt dat de beslissing van de Minister om een aanstelling definitief in te trekken schriftelijk wordt meegedeeld. Dit dient nog te worden gepreciseerd in artikel 31, tweede lid, van het ontwerp, net zoals het geval is in artikel 30, § 2, van het ontwerp.

#### Artikel 32

46. In de Nederlandse tekst van artikel 32 van het ontwerp dienen de woorden “de Minister van Justitie” te worden vervangen door de woorden “de Minister”.

#### Artikel 33

47. De gemachtigde bevestigt dat in artikel 33, 2°, van het ontwerp de woorden “of de vrijwilliger” moeten worden ingevoegd tussen de woorden “moreel consulent” en de woorden “zich bevindt”.

#### Artikel 34

48. In artikel 34 van het ontwerp moeten de woorden “van de erkende erediensten en de door de wet erkende organisaties die morele bijstand verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing” worden geschrapt.

#### Artikel 37

49. In de Nederlandse tekst van artikel 37 van het ontwerp dienen de woorden “de wettelijke leeftijd van pensioen” te worden vervangen door de woorden “de wettelijke pensioenleeftijd”.

### Artikel 38

50. Uit artikel 38, eerste lid, van het ontwerp blijkt dat het besluit vanaf zijn inwerkingtreding van toepassing is “op diegenen die op de dag voorafgaand aan deze datum (...) aangesteld [waren] als aalmoezenier, consulent van de eredienst of moreel consulent of als vrijwilliger”. Aangezien het besluit eveneens van toepassing is op diegenen die vanaf de datum van inwerkingtreding van het besluit aangesteld worden als aalmoezenier, consulent van de eredienst of moreel consulent of als vrijwilliger, wordt dit het best uitdrukkelijk bepaald in artikel 38, eerste lid, van het ontwerp.

51. De gemachtigde bevestigde dat artikel 38, tweede lid, van het ontwerp eveneens van toepassing is op de vrijwilligers. Deze bepaling dient op dit punt te worden aangevuld.

### Artikelen 39 en 40

52. Artikel 39 en artikel 40, 1°, en 3°, van het ontwerp dienen telkens te worden aangevuld met de wetshistoriek van elk van de daarin opgenomen te wijzigen of op te heffen bepalingen. Artikel 40, 2°, van het ontwerp dient te worden aangevuld met de woorden “gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 april 2016”.

### Artikel 40

53. In de inleidende zin van artikel 40 van het ontwerp dienen de woorden “met ingang van de inwerkingtreding van onderhavig besluit” te worden geschrapt. In de Nederlandse tekst van deze bepaling dient het woord “wordt” te worden vervangen door het woord “worden”.

### Artikel 41

54. Gelet op artikel 1, 3°, van het ontwerp moeten de woorden “van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden” worden weggelaten uit artikel 41, 1°, van het ontwerp.

### Uitvoeringsbepaling

55. De uitvoeringsbepaling, met name de bepaling die aangeeft welke minister(s) verantwoordelijk is/zijn voor de uitvoering van het besluit, ontbreekt. Het ontwerp dient nog te worden aangevuld met een dergelijke bepaling.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

### OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

2. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

### PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE

3. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis a pour objet de fixer les conditions de désignation, les missions et règles de conduite, le statut et l'exercice de la fonction (rémunérée) des aumôniers, des conseillers des cultes reconnus et des conseillers moraux des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle dans les prisons (ci-après, « les aumôniers, les conseillers des cultes et les conseillers moraux »), ainsi que des volontaires (non rémunérés) qui offrent une assistance religieuse ou morale non confessionnelle aux détenus (ci-après, « les volontaires »).

4. Le projet trouve son fondement juridique dans les articles 72, 72/1, 74, § 5, 75 et 180 de la loi de principes du 12 janvier 2005 'concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus'. Pour les volontaires, ces dispositions peuvent être lues conjointement avec la loi du 3 juillet 2005 'relative aux droits des volontaires'.

En ce qui concerne les articles 34 et 35 du projet, on peut invoquer le pouvoir général d'exécution dont le Roi dispose en vertu de l'article 108 de la Constitution, combiné aux articles 72, 72/1, 74, § 5 et 75 de la loi de principes du 12 janvier 2005.

### FORMALITÉS

5. Concernant le projet, aucune analyse d'impact de la réglementation n'a été réalisée. Il ressort pourtant de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 15 décembre 2013 'portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative' que « [c]haque membre du gouvernement procède (...) à l'analyse d'impact visée à l'article 5 (...) des projets d'arrêtés royaux (...) qui relèvent de sa compétence et pour lesquels l'intervention du Conseil des ministres est requise par une disposition légale ou réglementaire ».

En l'espèce, l'article 72/1 de la loi de principes du 12 janvier 2005 requiert que l'arrêté royal en projet soit délibéré en Conseil des ministres. Dès lors qu'aucun motif de dispense ou d'exception au sens de l'article 8 de la loi du 15 décembre 2013 ne peut être invoqué pour le projet, il y a donc lieu d'encore réaliser une analyse d'impact de la réglementation.

## EXAMEN DU TEXTE

### Observation générale

6. Le texte du projet manque d'uniformité dans sa terminologie, tant sur le plan interne dans chaque version linguistique qu'entre les deux versions linguistiques.

Ainsi, l'utilisation d'un même terme dans une version linguistique ne correspond pas toujours à l'utilisation d'un même terme dans l'autre version linguistique. Par exemple, les mots « l'administration pénitentiaire » ont comme équivalent tantôt les mots « de penitenciaire administratie » (article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du projet) tantôt les mots « het gevangeniswezen » (article 9, 2<sup>o</sup>, du projet). Comme équivalent aux mots « l'établissement », on trouve parfois les mots « de inrichting » (article 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, du projet) et parfois les mots « de gevangenis » (articles 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, 11, alinéa 3, et 28, alinéa 2, du projet). À d'autres endroits du projet, on trouve pour le mot « gevangenis », les mots « prison » (articles 9, 2<sup>o</sup>, a) et 10, § 1<sup>er</sup>, du projet) ou « établissement pénitentiaire » (article 20 du projet). Les mots « chaque culte » figurent tantôt comme équivalent de « elke eredienst » (article 24, § 1<sup>er</sup>, du projet) tantôt comme équivalent de « elke godsdienst » (article 25, alinéa 2, du projet).

Au sein d'une même version linguistique également, il convient de faire un usage conséquent de la même notion et non de synonymes de cette notion. Dans le texte français, il est le plus souvent question de « fonction »/« fonctions » (articles 3, § 4, 4, § 2, 1<sup>o</sup>, 7, 1<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup>, 7<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup>, 8, 1<sup>o</sup>, 9, 11, alinéa 1<sup>er</sup>, 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 22, 28, alinéa 1<sup>er</sup>, et 33, 2<sup>o</sup>, du projet), mais parfois aussi de « missions » (article 7, 6<sup>o</sup>, et l'intitulé du chapitre 3 du projet). Le texte néerlandais fait mention dans ces cas tantôt de « betrekking » (article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du projet), tantôt de « functie »/« functies » (articles 3, § 4, 7, 1<sup>o</sup>, et 9<sup>o</sup>, et 11, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet) ou de « ambt » (articles 4, § 2, 1<sup>o</sup>, 7, 4<sup>o</sup>, 8<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup>, 8, 1<sup>o</sup>, 9, 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 22, 28, alinéa 1<sup>er</sup>, et 33, 2<sup>o</sup>, du projet), ou encore, d'« opdracht »/« opdrachten » (article 7, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, et l'intitulé du chapitre 3 du projet). Dans certaines dispositions (article 3, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et article 7, 5<sup>o</sup>, du projet), il est question de « conflit d'intérêt », alors qu'il est fait explicitement mention à l'article 9, 3<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet de « conflit d'intérêt moral ou matériel ». Ici aussi, une plus grande uniformité est requise.

Un certain nombre de cas de disconcordance ou de manque d'uniformité sont encore relevés dans le présent avis, dans les observations formulées à propos des différents articles. Le projet devra faire l'objet d'un examen approfondi et être amélioré à cet égard.

### Intitulé

7. Dès lors que l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du projet définit « les aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux » « pour l'application [de l']arrêté » comme étant « les aumôniers (en

chef), conseillers (en chef) appartenant à un des cultes reconnus ainsi que les conseillers moraux d'organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle rémunérés auprès des prisons », il est plus simple d'omettre dans l'intitulé du projet le mot « reconnus » et les mots « d'organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle auprès des prisons ».

Par ailleurs, il est préférable de mentionner également dans l'intitulé les volontaires qui sont aussi concernés par le projet.

### Préambule

8.1. Les dispositions mentionnées au premier alinéa du préambule du projet ne fournissent pas de fondement juridique au projet. Si les auteurs du projet estiment que les références aux dispositions constitutionnelles sont nécessaires pour une bonne compréhension de la réglementation en projet, elles peuvent être maintenues à la fin du préambule, mais elles doivent être introduites par « Considérant » au lieu de « Vu ».

8.2. Vu les observations relatives au fondement juridique, il y a lieu d'ajouter au préambule un premier alinéa faisant référence à l'article 108 de la Constitution.

9. Dans le texte néerlandais de l'actuel troisième alinéa du préambule du projet, il y a lieu de remplacer le mot « inzake » par le mot « betreffende ».

Les actuels alinéas 4 à 7 du préambule du projet font mention des arrêtés royaux et de l'arrêté ministériel dont les dispositions sont modifiées ou abrogées par l'arrêté en projet. Conformément aux règles de légistique, les articles concrètement modifiés ou abrogés ne doivent pas être mentionnés dans ces alinéas du préambule. Cet ajout devra donc chaque fois être supprimé dans les quatrième, cinquième et septième alinéas.

Compte tenu de la formalité prescrite à l'article 72/1 de la loi de principes du 12 janvier 2005, on rédigera l'actuel huitième alinéa du préambule comme suit :

« Vu la concertation qui a eu lieu avec tous les organes représentatifs des cultes reconnus et du Conseil central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique les [date] et [date]; ».

### Article 1<sup>er</sup>

10. Dans le texte français de l'article 1<sup>er</sup>, 6°, sixième tiret, du projet, on supprimera les mots « de Belgique ».

11. Dans le texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup>, 6°, septième tiret, du projet, il y a lieu de remplacer les mots « de Centrale Raad der niet confessionele levensbeschouwingen van België »

par les mots « de Centrale Raad der niet-confessionele levenbeschouwelijke Gemeenschappen van België ».

12. L'article 1<sup>er</sup>, 7°, du projet dispose que les volontaires fonctionnent « sous la coordination d'un aumônier, conseiller de culte ou conseiller moral, désigné par l'organe représentatif ».

À ce propos, le délégué précise que « l'expression 'sous la coordination' signifie que les aumôniers, conseillers des cultes, conseillers moraux organisent le travail des volontaires » et que « een vrijwilliger (...) zijn taken [zal] doen onder coördinatie van een aalmoezenier die in dezelfde gevangenis actief is. De coördinator in art. 1, 8° en art. 5 oefent een heel specifieke functie uit en er kunnen slechts 2 coördinatoren per eredienst of levensbeschouwing aangeduid worden. In sommige gevallen zal dit dezelfde persoon zijn, maar dit is niet noodzakelijk zo ».

Afin d'éviter toute confusion avec la mission de coordinateur au sens de l'article 1<sup>er</sup>, 8°, du projet, mieux vaut indiquer que le volontaire et le coordinateur travaillent au sein de la même prison, en ajoutant les mots « et actif au sein de la même prison ».

### Article 2

13. À l'article 2 du projet, mieux vaut préciser que l'arrêté ne s'applique aux volontaires que lorsqu'il en est fait mention dans la disposition concernée du projet. L'article 2 du projet donne en effet l'impression que toutes les dispositions de l'arrêté sont applicables aux volontaires « qui exercent leurs fonctions dans une prison ». Il ressort des autres dispositions du projet que tel n'est pas le cas. Ainsi, les dispositions relatives au régime de travail, au cadre et à la rémunération, par exemple, ne sont pas d'application aux volontaires.

Il est également possible d'exprimer plus clairement que les aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux sont désignés dans les limites du cadre fixé conformément à l'article 20 du projet (et ont par conséquent droit à un traitement à charge du trésor public) et que les volontaires sont désignés en dehors de ce cadre (et n'ont par conséquent pas droit à un traitement à charge du trésor public).

### Article 3

14. Les textes néerlandais et français de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, première phrase, du projet présentent une discordance. Le texte néerlandais ne mentionne pas que les aumôniers, les conseillers des cultes et les conseillers moraux, ainsi que les volontaires, sont désignés par le Ministre « op voordracht van de representatieve organen », alors que le texte français précise clairement qu'ils sont désignés « sur proposition des organes représentatifs ».

Il convient d'éliminer cette différence. Dans le texte néerlandais de la deuxième phrase de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, on remplacera en outre le mot « voorgesteld » par le mot « voorgedragen ».

15.1. L'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, du projet subordonne la proposition et donc la désignation au fait que les aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux « souscri[vent] aux droits de l'homme et [aux] libertés fondamentales telles que repris dans la Convention de sauvegarde des droits de l'Homme et des libertés fondamentales [CEDH] ».

15.2. Aux termes du rapport au Roi, il est primordial que les aumôniers, les conseillers des cultes ou les conseillers moraux soient des personnes « fiables au regard du principe de la sécurité pénitentiaire ». Toujours selon le rapport, il est en outre « nécessaire d'éviter à tout prix que se développe au sein de la prison toute activité qui menace ou pourrait menacer la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales ». « La prudence s'impose, en particulier, pour éviter que certains mouvements sectaires s'introduisent au sein des prisons et portent atteinte aux principes démocratiques, tels que les principes d'égalité, de liberté de culte et de philosophie ainsi que le principe du respect de l'intégrité de la personne ».

15.3. Le projet n'indique pas précisément ce qu'il y a lieu d'entendre par le fait de « souscrire » à la CEDH. Il semble que l'on puisse admettre que « souscrire » signifie que les personnes concernées acceptent et défendent la CEDH, ce qui devrait sans doute ressortir d'une déclaration orale ou écrite.

En principe, exiger l'« acceptation » de certaines convictions, même si celles-ci sont considérées comme des valeurs et des normes fondamentales, représente une atteinte à la liberté d'opinion ainsi qu'à la liberté d'expression et de religion, telles qu'elles sont protégées par l'article 19 de la Constitution, les articles 9 et 10 de la CEDH ainsi que les articles 18 et 19 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Indépendamment de la réponse à la question de savoir si l'obligation d'accepter la CEDH peut être considérée en l'espèce comme une restriction admissible de la liberté d'expression, force est de constater qu'il est en tout cas plus en adéquation avec les libertés précitées d'imposer aux personnes concernées l'obligation « d'agir » conformément aux principes de la CEDH et de leur interdire de « poser des actes ou faire des déclarations qui seraient contraires à celle-ci »<sup>1</sup>.

15.4. Eu égard à la sécurité dans les prisons et à la protection de la société contre le terrorisme, l'extrémisme et les organisations sectaires nuisibles, il n'est pas exclu que l'autorité exige que seules les personnes qui « souscrivent » aux principes des droits de l'homme et des libertés fondamentales soient habilitées à exercer une fonction (de confiance) dans une prison.

Un État démocratique est en droit d'exiger de ses fonctionnaires et des personnes qui exercent une fonction publique qu'ils soient loyaux envers les principes fondamentaux et constitutionnels sur lesquels il s'appuie<sup>2</sup>. Certes, les aumôniers et les conseillers n'occupent pas un emploi d'administration générale au sens de l'article 107, alinéa 2, de la Constitution<sup>3</sup>, et il ne peut y avoir de lien de subordination entre eux et l'État dans le cadre de l'accomplissement de

<sup>1</sup> Comparer avec C.C., 4 octobre 2018, n° 126/2018, B.49-B.53.

<sup>2</sup> Voir par exemple Cour eur. D.H., 26 septembre 1995, Vogt c. Allemagne, § 59.

<sup>3</sup> C.E., 18 novembre 1955, n° 4.668, Boret.

leur mission<sup>4</sup>. Ceci ne change toutefois rien à la constatation que leur mission est notamment définie par la nécessité du maintien de l'ordre et de la sécurité dans les prisons<sup>5</sup>.

15.5. À la lumière de ce qui précède, il est en principe admissible que l'on exige des aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux qu'ils fassent montre d'un certain attachement aux normes et valeurs fondamentales et qu'ils fassent preuve de respect envers celles-ci, si bien que dans le cadre de leurs activités, ils ne doivent pas « porte[r] atteinte aux principes démocratiques, tels que les principes d'égalité, de liberté de culte et de philosophie ainsi que le principe du respect de l'intégrité de la personne » afin d'éviter toute menace pour « la sûreté intérieure de l'État et la pérennité de l'ordre démocratique et constitutionnel, la sûreté extérieure de l'État et les relations internationales ».

La disposition en projet n'est cependant pas pertinente au regard des objectifs légitimes. En effet, on n'aperçoit pas clairement pourquoi il est spécifiquement fait référence à la CEDH et pourquoi il n'est pas fait mention des droits et libertés garantis par la Constitution belge, ni de ceux inscrits dans d'autres conventions internationales et supranationales.

15.6. Il y a dès lors lieu de réécrire l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4°, du projet de manière à exiger des aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux, ainsi que des volontaires, qu'ils respectent l'ordre démocratique et constitutionnel dans leurs paroles et dans leurs actes, ainsi que les principes d'égalité et de liberté de tous les citoyens, consacrés par la Constitution belge, les conventions en matière de droits de l'homme et d'autres normes juridiques en vigueur en Belgique.

16. L'article 3, § 1<sup>er</sup>, 5°, du projet, pose comme condition de jouir des droits civils et politiques, « le cas échéant » (« indien van toepassing »). On n'aperçoit pas clairement la portée de cet ajout. Le texte sera clarifié sur ce point ou les mots concernés seront supprimés.

17. Il se déduit de la phrase introductive de l'article 3, § 3, du projet que la désignation d'un aumônier, d'un conseiller de culte ou d'un conseiller moral, ainsi que d'un volontaire, ne se fait en principe que pour une durée déterminée, puisque cette disposition traite de la prolongation de la désignation. On n'aperçoit cependant pas pour quelle durée la désignation est prolongée. Interrogé sur ce point, le délégué a répondu ce qui suit :

« In principe is dit voor 5 jaar omdat het veiligheidsattest 5 jaar geldig is. Als men zijn veiligheidsattest behoudt, dan kan men een verlenging krijgen ».

Il convient de mieux exprimer dans le projet que la désignation d'un aumônier, d'un conseiller de culte ou d'un conseiller moral, ainsi que d'un volontaire, ne vaut que pour une période de 5 ans et peut ensuite éventuellement être prolongée.

18. L'article 3, § 3, 1°, du projet dispose que la désignation d'un aumônier, d'un conseiller de culte ou d'un conseiller moral par le ministre ne peut avoir lieu qu'après l'octroi

<sup>4</sup> C.E., 10 mai 2004, n° 131.175, Debree.

<sup>5</sup> C.E., 10 mai 2004, n° 131.175, Debree.

d'une attestation de sécurité. Par « attestation de sécurité », les auteurs du projet entendent manifestement l'attestation visée aux articles 22*bis* à 22*quater* de la loi du 11 décembre 1998 'relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité' et aux articles 30*bis* à 30*quinquies* de l'arrêté royal du 24 mars 2000 'portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations attestations et avis de sécurité'.

En ce qui concerne la durée de validité de l'attestation de sécurité, le texte du projet fait toutefois référence à l'article 26 de l'arrêté royal du 24 mars 2000. Cette disposition concerne l'habilitation de sécurité.

Interrogé à ce propos, le délégué a confirmé que c'est bien l'attestation de sécurité au sens de l'article 22*quater* de la loi du 11 décembre 1998 qui est visée.

Par conséquent, on supprimera les mots « comme prévu dans l'article 26 de l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité » à l'article 3, § 3, 1<sup>o</sup>, du projet.

19. L'article 3, § 3, 2<sup>o</sup>, du projet fait référence à « l'arrêté royal du 28 mai 2003 relatif à la surveillance de la santé des travailleurs ». Cet arrêté a cependant été abrogé à compter du 12 juin 2017 par l'article 2, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 28 avril 2017 'établissant le livre I<sup>er</sup> Principes généraux du code du bien-être au travail'.

Le délégué propose de remplacer le 2<sup>o</sup> comme suit :

« 2<sup>o</sup> avoir été soumis à une évaluation de santé préalable en vertu du Titre 4 du Livre I<sup>er</sup> du Code du bien-être au travail.

2<sup>o</sup> men onderworpen is geweest aan een voorafgaande gezondheidsbeoordeling krachtens Titel 4 van Boek 1 van de Codex over het welzijn op het werk ».

On peut se rallier à cette proposition.

#### Article 4

20. À l'article 4, § 2, 3<sup>o</sup>, du projet, on supprimera les mots « dans les prisons ».

#### Article 5

Dans le texte néerlandais de l'article 5, dernier alinéa, du projet, il y a lieu d'omettre les mots « in getal ».

22. Il ressort de l'article 5, alinéa 2, du projet qu'un « chef de service » exerce de plein droit la fonction de coordinateur. Le délégué a précisé que l'on visait ici les aumôniers en chef, le conseiller islamique chef de service et le conseiller moral chef de service au sens de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du projet.

Mieux vaudrait préciser la notion de « chef de service » (en néerlandais, on préférera « diensthoofd »), qui est en outre employée dans d'autres dispositions du projet (voir les articles 15, 19, alinéa 3, et 35 du projet), et l'inscrire dans la liste des définitions à l'article 1<sup>er</sup> du projet.

### Article 7

23. Dans le texte français de la phrase introductive de l'article 7 du projet, ainsi que dans le texte français de l'article 7, alinéa 2, on supprimera chaque fois le mot « rémunérés ».

24. L'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, du projet impose aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux l'obligation de rapporter au directeur de l'établissement les faits qui constitueraient une menace grave pour la sécurité dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions. L'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, dispose que cette obligation s'applique « sans préjudice de [l'application de] l'article 458 du [C]ode pénal ».

L'article 458 du Code pénal interdit aux personnes dépositaires, par état ou par profession, des secrets qu'on leur confie, de faire connaître ces secrets, sauf, notamment, si elles sont confrontées à un cas où la loi, le décret ou l'ordonnance les oblige ou les autorise à le faire.

Le libellé de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, ne fait pas apparaître clairement si les personnes concernées sont obligées ou non de communiquer au directeur des secrets qui concernent une menace grave pour la sécurité. Le projet doit être précisé sur ce point.

25. À l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, du projet, on omettra les mots « ou, à défaut, à l'organe représentatif, » étant donné qu'il ressort de l'article 5 du projet qu'il y a au moins un coordinateur par culte ou organisation philosophique non confessionnelle, de sorte qu'il y aura toujours un coordinateur à l'égard duquel les aumôniers, les conseillers des cultes et les conseillers moraux pourront et devront rendre compte.

### Article 8

26. À l'article 8, 1<sup>o</sup>, du projet, la référence à « l'article 7, 5<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> » doit être remplacée par une référence à « l'article 7, 4<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup> ».

27. Le texte néerlandais de l'article 8, 1<sup>o</sup>, dernière phrase, du projet doit s'énoncer comme suit : « De aalmoezeniers, consultanten van de erediensten en moreel consultanten, alsook de vrijwilligers, blijven ook na de beëindiging van hun aanstelling onderworpen aan dit verbod ». Ainsi, en ce qui concerne les volontaires, la discordance entre les textes français et néerlandais est éliminée et la terminologie de l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, du projet est employée correctement dans les deux versions.

28. À l'article 8, 2<sup>o</sup>, du projet, on écrira « d'introduire tout objet ou substance dans la prison, ... ».

### Article 9

29. L'article 9, 2°, a) et b), du projet recourt respectivement aux notions d'« activité volontaire accessoire » et d'« activité volontaire occasionnelle ». En l'occurrence, on n'aperçoit pas clairement quelles activités relèvent précisément de ces notions et quelle est exactement la différence entre les deux types d'« activité volontaire ». La loi du 3 juillet 2005 'relative aux droits des volontaires' ne connaît pas ces notions. Celles-ci doivent dès lors être définies de manière plus précise dans le projet.

### Article 11

30. Les textes français et néerlandais de l'article 11, alinéa 2, du projet présentent des discordances. Ainsi, le texte français fait état de « mensuellement et sur demande », alors que le texte néerlandais mentionne uniquement « maandelijks ». Il convient d'éliminer ces discordances.

### Article 12

31. Les textes français et néerlandais de l'article 12 du projet présentent des discordances. Ainsi, l'aumônier, le conseiller de culte et le conseiller moral avertissent sans délai de leurs absences « le directeur de l'établissement, le coordinateur et l'organe représentatif » (dans le texte français) et « de directeur van de inrichting en het representatief orgaan » (dans le texte néerlandais). Il convient d'éliminer ces discordances.

32. Compte tenu du fait que l'article 13, alinéa 2, du projet mentionne l'« absence pour maladie ou accident », il convient de remplacer, à l'article 12 du projet, les mots « accident de travail » par le terme plus étendu d'« accident ».

33. L'article 12 du projet énonce que « l'absence pour cause de congé » doit intervenir en accord avec le coordinateur ou l'organe représentatif. On n'aperçoit pas clairement comment cette disposition s'articule avec l'article 13 du projet. Cet article accorde aux aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux le droit de bénéficier des congés annuels de vacances, ainsi que, hormis quelques exceptions, des congés et absences prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 'relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État'.

Le congé visé à l'article 12 ne peut pas concerner l'absence en cas de maladie ou d'accident. Les auteurs doivent préciser les congés concernés par l'exigence d'accord inscrite à l'article 12. En outre, on précisera l'articulation entre cette exigence d'accord et la règle énoncée à l'article 13, dernier alinéa, du projet, dont il découle que les congés annuels de vacances, les jours fériés et les congés et absences « sont accordés par l'organe représentatif ».

### Article 15

34. Il ressort de l'article 14 du projet que les aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux inscrits au cadre perçoivent un traitement à charge du trésor public. Par ailleurs, il ressort notamment de l'article 15, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du projet que le « conseiller moral chef de service » bénéficie de l'échelle de traitement N1956. L'article 15, § 4, du projet fixe également le traitement du « conseiller moral chef de service ».

Toutefois, le cadre fixé à l'article 20 du projet ne fait pas mention de « conseillers moraux chefs de service ».

Les articles 15 et 20 du projet doivent être mieux harmonisés.

### Article 16

35. À l'article 16, alinéa 2, du projet, la référence à « l'article 59 » doit être remplacée par une référence à « l'article 59, alinéa 2 ».

### Article 19

36. À la question de savoir ce qu'il y a lieu d'entendre par « l'instance compétente » à l'article 19, alinéa 3, 1<sup>o</sup>, a) et b), du projet, le délégué a répondu ce qui suit :

« Hiermee wordt de federale administratie bedoeld, meerbepaald de FOD BoSa die deze reglementering beheert en de FOD Justitie die deze uitvoert voor zijn personeelsleden ».

Il convient de le préciser dans le texte de l'article 19, alinéa 3, 1<sup>o</sup>, a) et b), du projet.

### Article 25

37. Dans le texte néerlandais de l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet, on remplacera le mot « wet » par le mot « basiswet » (voir l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du projet).

38. À la question de savoir ce qu'il faut entendre précisément par « les représentants des cultes ou organisations philosophiques non confessionnelles reconnus » à l'article 25, alinéa 3, du projet, le délégué a répondu ce qui suit :

« La question est pertinente. Dans l'expression 'de vertegenwoordigers van de erediensten of van de erkende niet-confessionele levenbeschouwelijke organisaties', il faut comprendre les aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux comme défini à l'article 1, 5<sup>o</sup> et comme indiqué dans le rapport au Roi (Chapitre 7 – Modalités relatives à la pratique du culte ou activité philosophique non confessionnelle). Dans un souci de clarté, proposition est faite de remplacer les mots 'représentants' par les mots 'aumôniers, conseillers des cultes et conseillers moraux' en langue française et en langue néerlandaise ».

Compte tenu des explications du délégué et en conformité avec les autres dispositions du projet, on remplacera, à l'article 25, alinéa 3, du projet, les mots « les représentants des cultes ou organisations philosophiques non confessionnelles reconnus » par les mots « les aumôniers, les conseillers des cultes et les conseillers moraux, ainsi que les volontaires ». Interrogé à ce sujet, le délégué a confirmé en effet que l'article 25 du projet s'applique aux volontaires.

### Article 27

39. À l'article 27, alinéa 3, du projet, on insérera les mots « de culte » entre les mots « le conseiller » et « ou le conseiller moral ».

### Article 30

40. L'article 30, § 1<sup>er</sup>, du projet, prévoit la possibilité d'interdire temporairement l'accès à la prison, notamment en cas d'infraction aux « règles fixées (...) dans l'arrêté royal du 14 mai 1971 portant instructions spéciales applicables aux agents des services extérieurs de l'Administration des Établissements pénitentiaires ».

Or, il ne ressort pas avec une clarté suffisante du projet que ces règles s'appliquent en tant que telles aux aumôniers, aux conseillers des cultes, aux conseillers moraux et aux volontaires. En effet, le projet fixe les règles de conduite qui leur sont applicables dans la section 2 du chapitre 3 (les articles 7 à 10 du projet). Ces dispositions sont prises en exécution du chapitre IV du titre V de la loi de principes du 12 janvier 2005. Aucune de ces dispositions n'indique que ces personnes seraient également tenues de respecter les dispositions de l'arrêté royal du 14 mai 1971.

Le projet doit préciser expressément dans la section 2 du chapitre 3 du projet quelles dispositions de l'arrêté royal cité font partie des règles de conduite. Dès lors que les dispositions de la section 2 du chapitre 3 du projet et celles de l'arrêté royal du 14 mai 1971<sup>6</sup> font double emploi, l'auteur du projet devra vérifier au préalable si toutes les dispositions de l'arrêté royal du 14 mai 1971 doivent effectivement être rendues applicables aux aumôniers, aux conseillers des cultes, aux conseillers moraux et aux volontaires. Ensuite, l'article 30 peut prévoir une sanction en cas d'infraction aux règles de conduite fixées dans le projet.

41. Dans le texte néerlandais de l'article 30, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet, on insérera le mot « georganiseerd » entre les mots « een overleg » et les mots « tussen betrokkene ».

42. Le texte français de l'article 30, § 3, alinéa 2, du projet mentionne « un rapport », alors que le texte néerlandais fait état de « een advies ». Il convient de mieux harmoniser les deux textes.

---

<sup>6</sup> Le rapport au Roi mentionne d'ailleurs à propos du chapitre 3 que les règles de conduite s'inspirent des dispositions de l'arrêté royal du 14 mai 1971.

### Article 31

43. Il est recommandé, à l'article 31, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet, de remplacer les mots « retirer définitivement » par les mots « mettre fin définitivement à ».

44. L'article 31, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du projet permet au ministre de mettre définitivement fin à la désignation d'un aumônier, d'un conseiller de culte, d'un conseiller moral ou d'un volontaire de sa propre initiative, c'est-à-dire sans consulter l'organe représentatif, « pour des raisons graves ».

Le rapport au Roi précise que « [l]es raisons graves présupposent l'existence d'une faute grave de la part de la personne concernée et les faits doivent nécessairement être qualifiés de fautes ». Le délégué déclare en outre ce qui suit à ce sujet :

« Het gaat om ernstige tekortkomingen en feiten die als een fout kunnen worden aangemerkt en die vooral vanuit de gevangenis(sen) waar de betrokkene actief is zullen gesignaleerd worden. Het is noodzakelijk dat daar snel tegen kan opgetreden worden. In 1<sup>e</sup> instantie zal normaal gezien artikel 30 worden toegepast waarbij de toegang tot de gevangenis wordt ontzegd aan de betrokkene. Als uit het onderzoek blijkt dat er een noodzaak is om de aanstelling in te trekken, dan zal dit ook gebeuren en de Minister kan dit op zijn eigen initiatief doen. Het gaat hier immers om het respecteren van de regels binnen de gevangnissen en daar is enkel de Minister van Justitie voor bevoegd ».

Il est conseillé de préciser dans le projet que les raisons graves doivent trouver leur fondement dans le non-respect par l'intéressé des règles au sein des prisons. Les explications apportées par le délégué doivent à tout le moins être ajoutées au rapport au Roi.

45. Le délégué confirme que la décision du ministre de mettre fin définitivement à une désignation doit être communiquée par écrit. Il faut encore le préciser à l'article 31, alinéa 2, du projet, à l'instar de l'article 30, § 2, du projet.

### Article 32

46. Dans le texte néerlandais de l'article 32 du projet, on remplacera les mots « de Minister van Justitie » par les mots « de Minister ».

### Article 33

47. Le délégué confirme qu'à l'article 33, 2<sup>o</sup>, du projet, il faut insérer les mots « ou le volontaire » entre les mots « conseiller moral » et les mots « se trouve ».

### Article 34

48. À l'article 34 du projet, il convient de supprimer les mots « des cultes reconnus et des organisations philosophiques reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ».

### Article 37

49. Dans le texte néerlandais de l'article 37 du projet, il y a lieu de remplacer les mots « de wettelijke leeftijd van pensioen » par les mots « de wettelijke pensioenleeftijd ».

### Article 38

50. Il ressort de l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet que l'arrêté est applicable dès son entrée en vigueur « aux personnes qui, le jour qui précède cette date, étaient désignées comme aumônier, conseiller de culte, conseiller moral ou volontaire ». L'arrêté s'appliquant également aux personnes qui, à dater de son entrée en vigueur, sont désignées comme aumônier, conseiller de culte, conseiller moral ou volontaire, il est préférable de le préciser expressément à l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet.

51. Le délégué a confirmé que l'article 38, alinéa 2, du projet est aussi applicable aux volontaires. On complétera cette disposition sur ce point.

### Articles 39 et 40

52. L'article 39 et l'article 40, 1<sup>o</sup>, et 3<sup>o</sup>, du projet doivent chaque fois être complétés par l'historique de chacune des dispositions qu'ils modifient ou abrogent. L'article 40, 2<sup>o</sup>, du projet doit être complété par les mots « , modifié par l'arrêté royal du 10 avril 2016 ».

### Article 40

53. Dans la phrase liminaire de l'article 40 du projet, on supprimera les mots « à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté ». Dans le texte néerlandais de cette disposition, il y a lieu de remplacer le mot « wordt » par le mot « worden ».

### Article 41

54. Vu l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du projet, on omettra les mots « du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus » de l'article 41, 1<sup>o</sup>, du projet.

Exécutoire

55. La formule exécutoire, à savoir la disposition qui indique quel(s) ministre(s) est (sont) compétent(s) pour l'exécution de l'arrêté, fait défaut. Il convient de compléter le projet par une telle disposition.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME